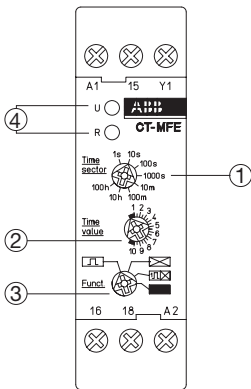


Elektronische Zeitrelais

CT-MFE

Die ABB CT-E-Reihe besteht aus Multifunktions- und Singlefunktions-Relais mit den Zeitabläufen ansprechverzögert, rückfallverzögert, einschaltwischend, ausschaltwischend, blinkend, Stern-Dreieck-umschaltend.

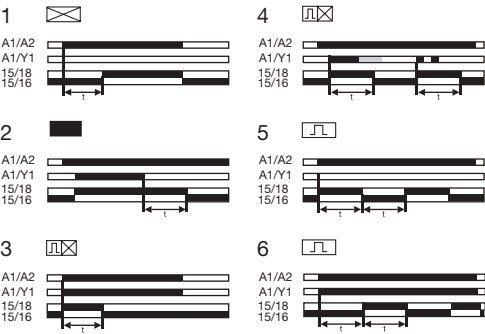
Nur von einer Fachkraft zu installieren.



I Frontansicht mit Bedienelementen

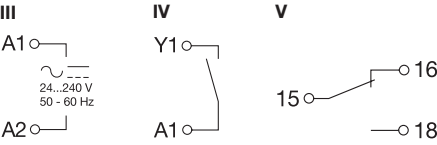
- ① Zeitbereiche - Zeitbereichsendwert

Bereich	Endwert
0,05 - 1 s	1 s
0,5 - 10 s	10 s
5 - 100 s	100 s
50 - 1000 s	1000 s
0,5 - 10 min	10 min
5 min - 100 min	100 min
0,5 h - 10 h	10 h
5 h - 100 h	100 h
- ② Skala zur Einstellung des Zeitwertes innerhalb des gewählten Bereiches
- ③ Auswahl der Funktion (Funktionen siehe II)
- ④ LED Betriebszustandsanzeigen
 - U Versorgungsspannung
 - R Ausgangsrelais angezogen



II Funktionen

- 1 **Ansprechverzögerung**
Stellung  , Ansteuerung über Versorgungsspannung A1
- 2 **Rückfallverzögerung**
Stellung  , Ansteuerung über Steuerkontakt Y1
- 3 **Einschaltwischer**
Stellung  , Ansteuerung über A1, Y1 (gebrückt)
- 4 **Impulsformer**
Stellung  , Ansteuerung über Steuerkontakt Y1
- 5 **Blinker impulsbeginnend**
Stellung  , Ansteuerung über Versorgungsspannung, Steuerkontakt Y1 nicht verbunden
- 6 **Blinker pausebeginnend**
Stellung  , Ansteuerung über A1, Y1 (gebrückt)
t: eingestellte Verzögerungszeit



III Versorgungsspannung

A1 - A2 24...240 V AC/DC 50/60 Hz

IV Potentialbehafteter Steuereingang

Y1 - A1 Steuerkontakt

V Ausgangsrelais

15/16/18 4 A / 250 V max.

Detaillierte technische Angaben siehe Katalog.

Instrucciones de servicio
y de montaje

Español

Temporizadores electrónicos

CT-MFE

La serie CT-E de ABB sé compone de temporizadores multi-función y monofunción. Las funciones disponibles son las siguientes: retardo a la conexión, desconexión (con o sin contacto de control) pulso a la conexión y desconexión, y arranque „estrella-triángulo“.

La instalación ha de efectuarla únicamente personal especializado.

I Elementos de mando en el frontal del aparato

- ①

Un circuito temporizador

Escalas de tiempo - Ajuste de los valores para el margen temporización

Margen	Fondo escala
0,05 - 1 s	1 s
0,5 - 10 s	10 s
5 - 100 s	100 s
50 - 1000 s	1000 s
0,5 - 10 min	10 min
5 min - 100 min	100 min
0,5 h - 10 h	10 h
5 h - 100 h	100 h
- ②

Escala absoluta para el ajuste del valor de temporización dentro de margen seleccionado
- ③

Selección de la función vease II
- ④

LED's indicadores del estado de funcionamiento

U Tensión de alimentación

R Relé de salida

II Funciones

- 1

Retardo a la conexión

Posición  , control a través de la tensión de alimentación A1
- 2

Retardo a la desconexión

(requiere tensión de alimentación)

Posición  , control a través del contacto de control Y1
- 3

Pulso a la conexión

Posición  , control a través de A1, Y1 (puenteado)
- 4

Moldeador de impulso

Posición  , control a través del contacto de control Y1
- 5

Intermitencia con arranque en ON

Posición  , control a través de la tensión de alimentación, contacto de control Y1 no interconectado
- 6

Intermitencia con arranque en OFF

Posición  , control a través de A1, Y1 (puenteado)

t: Tiempo ajustado

III Tensión de alimentación

A1 - A2 24...240 V AC/DC 50/60 Hz

IV Entrada de mando con potencial

Y1 - A1 contacto de mando

V Relé de salida

15/16/18 4 A / 250 V max.

Para información técnica más detallada,
por favor consulte nuestro catálogo.

Istruzioni per l'uso ed il
montaggio

Italiano

Relè temporizzatore elettronico

CT-MFE

La serie CT-E di ABB è costituita da relè multifunzione e monofunzione con caratteristiche di ritardo di inserzione, ritardo di disinserzione, contatto di passaggio all'eccitazione, impulso singolo ritardato, intermittenza, commutazione stella-triangolo.

Installazione solo a cura di personale specializzato.

I Vista frontale con gli elementi di comando

- ①

Relè con circuito temporizzatore unico

Campi di temporizzazione - impostazione del valore massimo di campo

Campo	Valore massimo
0,05 - 1 secs	1 secs
0,5 - 10 secs	10 secs
5 - 100 secs	100 secs
50 - 1000 secs	1000 secs
0,5 - 10 mins	10 mins
5 mins - 100 mins	100 mins
0,5 hrs - 10 hrs	10 hrs
5 hrs - 100 hrs	100 hrs
- ②

Scala dei valori assoluti per l'impostazione del tempo all'interno del campo selezionato
- ③

Selezione della funzione vedi II
- ④

LED di visualizzazione dello stato di funzionamento

U Tensione di alimentazione

R Relè di uscita

II Funzioni

- 1

Ritardo di inserzione

Posizione  , Comando mediante la tensione di alimentazione A1
- 2

Ritardo di disinserzione

Posizione  , Comando mediante il contatto di comando Y1
- 3

Funzione contatto di passaggio all'eccitazione

Posizione  , Comando mediante A1, Y1 (ponticellato)
- 4

Generatore d'impulso

Posizione  , Comando mediante il contatto di comando Y1
- 5

Funzione lampeggiamento all'inizio dell'impulso

Posizione  , Comando mediante la tensione di alimentazione, contatto di comando Y1 non collegato
- 6

Funzione lampeggiamento all'inizio della pausa

Posizione  , Comando mediante A1, Y1 (ponticellato)

t: Tempo impostato

III Tensioni di alimentazione

A1 - A2 24...240 V AC/DC 50/60 Hz

IV Ingresso di comando sotto tensione elettrica

Y1 - A1 comando

V Relè di uscita

15/16/18 4 A / 250 V max.

Per ulteriori dati tecnici,
fare riferimento al nostro catalogo.

Operating and installation instructions

English

Electronic time relays

CT-MFE

The ABB CT-E range includes multifunction and singlefunction time relays which perform timing functions as follows: ON-delay, OFF-delay, impulse-ON, impulse-OFF, flashing, star-delta.

The device must be installed by qualified persons only.

I Front view with operating elements

- ① Time relays featuring one timing circuit
Timing ranges - Set to maximum setting

Range	Max. value
0.05 - 1 sec	1 sec
0.5 - 10 sec	10 sec
5 - 100 sec	100 sec
50 - 1000 sec	1000 sec
0.5 - 10 min	10 min
5 mins - 100 min	100 min
0.5 hrs - 10 hrs	10 hrs
5 hrs - 100 hrs	100 hrs

- ② Direct reading scale to set time value within chosen range
③ To select the timing mode see II
④ LED status indication
U supply voltage
R output relay

II Timing modes

- 1 **ON-delay**
Position  , Controlled via power supply A1
- 2 **OFF-delay**
Position  , Controlled via control contact Y1
- 3 **Impulse-ON**
Position  , Controlled via A1, Y1 (wire linked)
- 4 **Impulse-OFF**
Position  , Controlled via control contact Y1
- 5 **Flasher starting with ON**
Position  , Controlled via power supply, control contact Y1 not linked
- 6 **Flasher starting with OFF**
Position  , Controlled via A1, Y1 (wire linked)
t: Set delay time

III Power supply

A1 - A2 24...240 V AC/DC 50/60 Hz

IV Connected control input

Y1 - A1 control contact

V Output relay

15/16/18 4 A / 250 V max.

For further technical information,
see our catalog.

Instructions de service et de montage

Français

Relais temporisés

CT-MFE

La gamme CT-E d'ABB se compose de relais multifonctions et simple fonction avec temporisation travail, temporisation repos, contact de passage à l'excitation, contact de passage à la désexcitation, clignotant, commutation „étoile-triangle“.

L'installation de ces produits doit être réalisée uniquement par une personne compétente.

I Face avant et dispositifs de commande

- ① Relais avec un circuit temporisé
Plages de temporisation - Sélection de la valeur maximum de la plage

Plage	Valeur maximum
0,05 - 1 s	1 s
0,5 - 10 s	10 s
5 - 100 s	100 s
50 - 1000 s	1000 s
0,5 - 10 min	10 min
5 min - 100 min	100 min
0,5 h - 10 h	10 h
5 h - 100 h	100 h

- ② Valeur absolue pour le réglage de la temporisation à l'intérieur de la plage choisie.
③ Sélection de la fonction, voir II
④ Indications de fonctionnement par LED
U Tension d'alimentation
R Relais de sortie

II Fonctions

- 1 **Temporisation „Travail“**
Position  , Commande par la tension d'alimentation A1
- 2 **Temporisation „Repos“**
Position  , Commande par contact de commande Y1
- 3 **Fonction „contact de passage“ à l'excitation**
Position  , Commande par A1, Y1 (ponté)
- 4 **Formateur des impulsions**
Position  , Commande par contact de commande Y1
- 5 **Fonction clignotant „à la mise sous tension: relais de sortie position „Travail“**
Position  , Commande par tension d'alimentation, contact de commande Y1 non connecté
- 6 **Fonction clignotant „à la mise sous tension: relais de sortie position „Repos“**
Position  , Commande par A1, Y1 (ponté)
t: Durée prééglée

III Tension d'alimentation

A1 - A2 24...240 V AC/DC 50/60 Hz

IV Entrée de commande

Y1 - A1 contact de commande

V Relais de sortie

15/16/18 4 A / 250 V max.

Pour de plus amples détails techniques
consulter notre catalogue.

